



Distr.
GENERAL

A/AC.154/314
1 July 1997
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО СНОШЕНИЯМ СО СТРАНОЙ
ПРЕБЫВАНИЯ

ПИСЬМО СОВЕТНИКА-ПОСЛАННИКА ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ ПРИ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ВОПРОСАМ СНОШЕНИЙ СО СТРАНОЙ
ПРЕБЫВАНИЯ ОТ 1 ИЮЛЯ 1997 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ КОМИТЕТА

К настоящему прилагается текст вербальной ноты Представительства Соединенных Штатов при Организации Объединенных Наций от 1 июля 1997 года, направленной Постоянному представительству Кубы при Организации Объединенных Наций в ответ на вербальные ноты последнего касательно ограничений на передвижение.

Прошу распространить настоящее письмо в качестве официального документа Комитета по сношениям со страной пребывания.

Роберт МОЛЛЕР

Приложение

Вербальная нота Представительства Соединенных Штатов при Организации
Объединенных Наций от 1 июля 1997 года, адресованная Постоянному
представительству Кубы при Организации Объединенных Наций

Представительство Соединенных Штатов при Организации Объединенных Наций свидетельствует свое почтение Постоянному представительству Кубы при Организации Объединенных Наций и хотело бы ответить на вербальные ноты последнего 376 и 377 касательно ограничений на передвижение.

Что касается замечания о том, что в ежегодной резолюции Генеральной Ассамблеи, в которой утверждается доклад Комитета по сношениям со страной пребывания, содержится настоятельный призыв к стране пребывания рассмотреть возможность отмены ограничений на передвижение, то Представительство Соединенных Штатов хотело бы отметить, что Соединенные Штаты с нетерпением ожидают того дня, когда соображения национальной безопасности будут таковы, что все ограничения на передвижение можно будет отменить.

Что касается утверждения Постоянного представительства Кубы о том, что страна пребывания игнорирует юридические документы о дипломатических привилегиях и иммунитетах и вмешивается в функционирование Постоянного представительства Кубы при Организации Объединенных Наций, то Представительство Соединенных Штатов, пользуясь представившейся возможностью, подтверждает свою позицию, согласно которой применимые принципы договорного и обычного международного права не запрещают вводить ограничения на передвижение, равно как и не дают соответствующим лицам права на неограниченное передвижение по территории Соединенных Штатов.

Статья 105 Устава Организации Объединенных Наций дает представителям членов Организации и ее должностным лицам право пользоваться привилегиями и иммунитетами, которые необходимы для самостоятельного выполнения ими своих функций, связанных с деятельностью Организации. Поскольку эта статья имеет отношение к присутствию Организации Объединенных Наций в Соединенных Штатах, она была осуществлена через посредство Конвенции о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций (Общая конвенция) и Соглашения о Центральных учреждениях. В разделе 14 статьи IV Общей конвенции говорится: "Привилегии и иммунитеты предоставляются представителям Членов... для того, чтобы обеспечить независимое выполнение ими своих функций, связанных с работой в Объединенных Нациях". Введенные ограничения на передвижение не мешают пользованию такими привилегиями и иммунитетами, которые необходимы соответствующим лицам для выполнения ими своих официальных обязанностей в Организации Объединенных Наций. Соглашение о Центральных учреждениях предписывает Соединенным Штатам в разделе 11 статьи IV не чинить препятствий проезду представителей членов в район Центральных учреждений или их выезду из этого района. В разделе 13d статьи IV этого Соглашения предусматривается, что, за исключением случаев беспрепятственного проезда в район Центральных учреждений и из него, Соединенные Штаты сохраняют контроль, в частности, за условиями дальнейшего пребывания или проживания лиц в Соединенных Штатах, включая передвижение таких лиц в пределах их территории. Соединенные Штаты не обязаны разрешать передвижение по всей территории Соединенных Штатов в целом.

Представительство Соединенных Штатов тщательно рассматривает каждый индивидуальный запрос на передвижение, поступающий из Постоянного представительства Кубы, и в консультации с Государственным департаментом утверждает те, которые, по ее мнению, имеют прямое

отношение к работе Организации Объединенных Наций. В общем процессе регулирования ограничений на передвижение Соединенные Штаты будут и впредь следовать практике удовлетворения тех немногих чрезвычайных гуманитарных просьб о передвижении лиц, которые, к сожалению, могут возникать.

Представительство Соединенных Штатов при Организации Объединенных Наций, пользуясь представившейся возможностью, вновь выражает Постоянному представительству Кубы при Организации Объединенных Наций заверения в своем глубочайшем уважении.
